



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia
Port Coquitlam CB V3B 4A8
(604) 552-7915

ecole_pionniers@csf.bc.ca www.pionniers.csf.bc.ca



Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs
Vendredi 25 avril 2025

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 2 mai
 - Vaccination des élèves de 6^e et 9^e année
- 4 mai
 - Célébration d'ouverture des May Days de Port Coquitlam
- 6 mai
 - Photos des classes
- 7 mai
 - Sortie club AVIVA (élèves de 1^{re} année - Mme Assia et Mme Guylaine)
- 12 mai
 - « Tiens-moi la main, j'embarque » à 18h
- 13 mai
 - Sortie à la piscine (5/6 et 6e année)
- 19 mai
 - Fête de la Reine Victoria – Pas d'école
- 20 mai
 - Journée pédagogique – Pas d'école
- 27 mai
 - Sortie au village musée de Burnaby (élèves de 3^e année)
- 29 mai
 - Cérémonie des finissants à SFU (Finissants de 12^e année)
- 30 mai
 - Sortie au Zoo de Vancouver (élèves de 1^{re} année – Mme Assia et Mme Guylaine)
- 5 et 6 juin
 - Camp aventure CSF (élèves de 8B)
- 5 juin
 - APÉ - Soirée Pub - Levée de fonds au Cat & Fiddle Pub

- 9 juin
 - Sortie à l'aquarium de Vancouver (classe de 1/2 et de 2^e année)
- 9 et 10 juin
 - Camp aventure CSF (élèves de 8A et 8C)
- 11 juin
 - Sortie au centre forestier Malcom Knapp (6^e année)
- 12 juin
 - Festival des arts EDP
- 13 juin
 - Sortie au Gulf of Georgia Cannery (élèves de 4/5 – Mme Nancy et Mme Gabrielle)
 - Sortie à la ferme (classes de Mme Carina, M. Amine / Mme Marie-Claude et Mme Mika)
- 16 juin
 - Gala Méritas – 7^e à 9^e année (après-midi)
 - Gala Méritas – 10^e à 12^e année (soirée)
- 17 juin
 - Sortie au central city fun park (classe de 5/6 – Mme Ecaterina)
 - Carnaval pour les élèves du secondaire
- 18 juin
 - Balade musicale (élèves du primaire)
- 19 juin
 - Soirée formelle pour la graduation des élèves de 12^e année
- 20 juin
 - APÉ - Pique-Nique de Fin d'Année à Lions Park
- 23 juin
 - Journée sportive (pour les élèves du primaire)
- 24 juin
 - Sortie au Lac Lafarge (élèves de 3^e année)
- 26 juin
 - Dernier jour d'école (départ à 11h45)

EXPOSITION D'ŒUVRES DE NOS ÉLÈVES - VILLE DE PORT COQUITLAM

Les élèves en arts visuels de la 9^e année à la 12^e année auront la chance d'exposer des toiles et des sculptures créées durant l'année scolaire 2024-2025. Ce projet d'envergure nous a été proposé par la ville de Port Coquitlam et prendra place du dimanche 27 avril jusqu'au jeudi 5 juin 2025. Vous y trouverez aussi des projets artistiques des écoles secondaires Riverside et Terry Fox. Voici les endroits à visiter pour avoir la chance d'admirer les œuvres des trois écoles : Michael Wright Art Gallery, Outlet Gallery, City Hall and Port Coquitlam Community Centre.

Summary: Students from Grades 9 to 12 will showcase their paintings and sculptures from the 2024-2025 school year. The exhibition, proposed by the City of Port Coquitlam, will run from **April 27 to June 5, 2025**. Art projects from Riverside and Terry Fox secondary schools will also be

featured. The exhibitions can be viewed at the [Michael Wright Art Gallery, Outlet Gallery, City Hall, and Port Coquitlam Community Centre](#).

PARTICIPATION À LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DES MAY DAYS DE PORT COQUITLAM

Pour la première fois, des élèves de l'élémentaire de notre école participeront à la danse Maypole lors des cérémonies d'ouverture des May Days organisées par la ville de Port Coquitlam le dimanche 4 mai prochain de 15h à 17h. Nous aurons également des élèves qui seront mis en valeur dans le Royal Party du même événement. Je vous invite à suivre la programmation sur le site web de la ville de Port Coquitlam : <https://www.portcoquitlam.ca/explore-poco/events/may-days>
Venez les voir en grand nombre!

Summary: For the first time, elementary students from our school will take part in the Maypole dance during the opening ceremonies of the May Days festival organized by the City of Port Coquitlam on Sunday, May 4. Some of our students will also be featured in the event's Royal Party. You can check the event schedule on the City of Port Coquitlam's website: <https://www.portcoquitlam.ca/explore-poco/events/may-days>. Come out and support them!

SONDAGE – STUDENT LEARNING SURVEY (SLS) (RAPPEL)

Ce message est un amical rappel concernant le sondage Student Learning Survey (SLS) du ministère de l'Éducation pour tous les parents des élèves de 4e,7e,10e,11e et 12e année. Nous vous remercions si vous avez déjà complété ce sondage. Nous vous invitons à répondre d'ici vendredi le 2 mai si vous ne l'avez pas fait. Vous pouvez aussi vous référer au courriel envoyé le 8 avril 2025 pour plus d'informations sur le SLS. Merci de votre précieuse collaboration.

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp> (Lien pour le sondage)

*Summary: This is a friendly reminder about the Ministry of Education's **Student Learning Survey (SLS)** for all parents of students in Grades 4, 7, 10, 11, and 12. Thank you to those who have already completed the survey. If you haven't had the chance yet, we kindly invite you to do so by **Friday, May 2**. For more information, please refer to the email sent on **April 8, 2025**. Thank you for your valuable collaboration!*

INSCRIPTION POUR LE SERVICE DE TRANSPORT SCOLAIRE (2025-2026)

Un courriel sera envoyé le 1^{er} mai 2025 à tous les parents avec un lien pour l'inscription au transport pour l'année 2025-2026. Nous vous rappelons que vous devez inscrire vos enfants **CHAQUE ANNÉE** au service de transport.

*Summary: You will receive an email on May 1st with the link for the registration. We remind parents that they must register their children for the school transportation service **EVERY YEAR**.*

SUIVI DES PRÉSENCES DES ÉLÈVES

Nous souhaitons vous informer que dans les prochains jours, le système de *SafeArrival – SchoolMessenger* pour les présences sera envoyé vers les familles deux fois (vers 9h20 et vers 13h)

par jour pour signaler les absences non motivées. Nous souhaitons, par le fait même, vous rappeler qu'il est important de signaler ou de motiver les absences et les retards de vos enfants par le système de *SchoolMessenger* dans les temps. Merci pour votre collaboration.

Summary: Families will start receiving two daily notifications (at 9:20 a.m. and 1:00 p.m.) from the SafeArrival – SchoolMessenger system about unexcused absences. Please remember to report your child's absences or lateness on time using SchoolMessenger. Thank you for your cooperation.

MESSAGE DE L'APÉ

Votre APÉ (Association des parents de l'école) poursuit ses efforts de levée de fonds avec deux événements à ne pas manquer:

- 🌟 **Une Soirée Pub, le jeudi 5 juin**
- 🥦 **Une vente de produits NEUFELD**

Les fonds amassés serviront à améliorer notre théâtre scolaire (nouveaux bancs, régie de son et lumières) ainsi qu'à soutenir le développement continu de notre fabuleux programme de plein air.

🍔 Soirée Pub – Jeudi, 5 juin à 18h au Cat & Fiddle Pub, Port Coquitlam

Pour seulement **25\$**, votre billet inclut:

- Un hamburger (au bœuf, au poulet ou végétarien)
- Une boisson (bière, vin ou boisson gazeuse)
- Des frites et une salade maison

Un encan silencieux et un tirage 50/50 agrémenteront la soirée.

** Les familles avec jeunes enfants sont les bienvenues grâce à une section « restaurant » aménagée dans le pub **

🎟 Les billets sont en vente dès maintenant, et ce jusqu'au 29 mai. Aucun billet ne sera vendu à la porte.

Nous sommes aussi à la recherche de dons pour l'encan silencieux (objets, cartes-cadeaux, etc.). Si vous souhaitez contribuer – ou demander un don de la part de votre employeur, nous avons une lettre officielle à votre disposition à cet effet – n'hésitez pas à nous contacter!

🥦 Vente de produits NEUFELD

Commandez dès maintenant en suivant ce lien :

👉 [Commander ici https://app.neufeldfarms.ca/fundraising/2025-ecole-des-pionniersdemaillardville/ref/em](https://app.neufeldfarms.ca/fundraising/2025-ecole-des-pionniersdemaillardville/ref/em)

📅 Commandes acceptées **jusqu'au mercredi 21 mai à minuit**

📦 Cueillette des commandes: **samedi 31 mai à 10h, à l'école**

Pour toute question, pour acheter des billets ou faire un don pour l'encan silencieux, merci de contacter Nathalie à: [📧 nathalief.ape.pionniers@gmail.com](mailto:nathalief.ape.pionniers@gmail.com)

Un immense merci pour votre soutien généreux! L'équipe de l'APÉ 🤍

Summary: The APÉ is hosting two fundraising events to support improvements to the school theatre and the outdoor education program:

1. *Pub Night – Thursday, June 5 at 6 PM (Cat & Fiddle Pub, Port Coquitlam)*

\$25 per ticket: includes a burger, drink, fries, and salad

Silent auction and 50/50 draw

Family-friendly with a designated restaurant section

Tickets available until May 29 (no door sales)

Donations for the silent auction are welcome

2. *NEUFELD Product Fundraiser*

Order online by May 21 at midnight

Pickup on Saturday, May 31 at 10 AM, at the school

 *Contact Nathalie for tickets, questions, or donations: nathalief.ape.pionniers@gmail.com*

Thank you for your support!



The image contains two fundraising posters. The left poster is for a 'SOIRÉE PUB PUB NIGHT' fundraiser for the Ecole des Pionniers de Maillardville. It features a dark blue background with colorful dots and text in white and yellow. The event is on Thursday, June 5 at 6 PM at Cat & Fiddle Pub. Tickets are \$25 and include a burger, drink, fries, and salad. There is also a silent auction and a 50/50 draw. The right poster is for a 'NEUFELD FARMS FUNDRAISER' for the Ecole des Pionniers de Maillardville. It features a white background with a QR code and images of various gourmet foods like fried chicken, burgers, and salads. The fundraiser is online until May 21, 2025, and pickup is on May 31, 2025.

FRASER HEALTH – MESSAGE DE L'INFIRMIÈRE

Fraser Health fait des vérifications et des suivis pour s'assurer que tous les élèves qui ont l'âge de la vaccination y ont eu accès ou en ont été informés. Ainsi, si vous souhaitez faire des suivis concernant la vaccination de votre enfant, vous pouvez contacter les services de santé publique de notre région. Pour les parents des élèves de 8^e, 11^e et 12^e année, il faut appeler au 604-592-2079. Pour les parents des élèves de 6^e, 7^e, 9^e et 10^e année, il faut appeler au 604-949-7251. Je vous partage un complément d'informations de l'infirmière à ce sujet :

Les vaccinations des élèves de 6^e et 9^e année sont prévues pour le vendredi 2 mai 2025. Veuillez retourner les formulaires de consentement à l'école si ce n'est pas encore fait.

De plus, nous procédons à une mise à jour des vaccinations pour les élèves de 7e, 8e, 10e, 11e et 12e année qui sont admissibles à certains vaccins mais qui pourraient les avoir manqués à l'école précédemment. Nous avons les consentements pour les élèves de 6e et 7e année, et ces élèves seront vaccinés. Les élèves de 8e, 10e, 11e et 12e année qui auraient manqué leurs vaccinations sont invités à vérifier leur statut vaccinal. À noter : nous procéderons à des consentements de mineurs matures pour les élèves de la 9e à la 12e année qui n'ont pas remis de formulaire, et leur offrirons les vaccins auxquels ils sont admissibles.

En outre, Fraser Health offre le vaccin contre le papillomavirus humain (VPH) dans toutes les écoles de notre région pour tous les élèves admissibles de la 6e à la 12e année au cours de l'année scolaire 2024-2025. La vaccination contre le VPH protège contre plusieurs types de cancers et est plus efficace lorsqu'elle est administrée durant la préadolescence. Depuis l'introduction de ce vaccin, une baisse significative des infections à VPH causant le cancer a été observée.

Les élèves admissibles recevront une lettre les informant qu'ils peuvent recevoir le vaccin contre le VPH, ainsi que tout autre vaccin qu'ils devraient recevoir. Pour en savoir plus : www.fraserhealth.ca/hpv.

Summary: Fraser Health is ensuring that all eligible students have access to vaccinations. Parents can contact public health for follow-up:

Grades 8, 11, 12: Call 604-592-2079

Grades 6, 7, 9, 10: Call 604-949-7251

Grade 6 & 9 immunizations are scheduled for Friday, May 2, 2025. Consent forms must be returned. Catch-up immunizations are also being offered to students in Grades 7, 8, 10, 11, and 12 who may have missed vaccines.

Mature minor consent will be used for students in Grades 9–12 without returned forms.

HPV vaccination helps prevent cancer and is most effective in early adolescence. Eligible students will receive a letter with more information.  More info: www.fraserhealth.ca/hpv

FORMATION EN LIGNE POUR LES PARENTS ET LES TUTEURS

ERASE (Expect Respect and Safe Education) est un site du gouvernement de la Colombie-Britannique qui vise à construire des écoles sécuritaires et bienveillantes. Le programme ERASE offre présentement des sessions d'information gratuites en ligne pour les parents d'enfants de 10 ans et plus.

Sujet: Faciliter la conversation sur l'utilisation sécuritaire des technologies à la maison

Date: 7 mai

Sujet: Établir des pratiques familiales sécuritaires contre la cyberintimidation et la sextorsion
Dates: 23 avril, 21 mai ou 3 juin

Pour en savoir plus ou pour vous inscrire, cliquer sur le lien suivant:

<https://pages.saferschoolstogether.com/erase-family-sessions>

De plus, le ministère de l'Éducation en partenariat avec Open Parachute offre un webinaire gratuit.
Sujet: Création d'un plan de prévention de la consommation de substances à la maison
Dates: 19 avril, 7 mai ou 8 mai de 18h à 19h30

Pour plus d'information, visitez le lien suivant:

<https://blog.gov.bc.ca/ecc-dm-bulletin/article/creating-a-substance-use-prevention-plan-webinar-for-parents/>

Si vous désirez participer au prochain webinaire, cliquer sur le lien suivant:

<https://www.eventbrite.com/e/creating-a-substance-use-prevention-plan-tickets-1312371922749?aff=oddtcreator>

Summary: ERASE Program & Substance Use Prevention Webinar

- *ERASE (Expect Respect and Safe Education) offers free online sessions for parents of children aged 10 and older on topics like safe technology use and preventing cyberbullying and sextortion.*

May 7: Safe technology use at home

April 23, May 21, June 3: Family practices against cyberbullying and sextortion

Register here: [ERASE Family Sessions](#)

- *Ministry of Education & Open Parachute offer a free webinar on creating a substance use prevention plan at home.*

Dates: April 19, May 7, May 8, 6:00 PM to 7:30 PM

More info: [Substance Use Prevention Webinar](#)

Register here: [Webinar Registration](#)

COLLECTES DE FONDS POUR FINISSANTS 2025

Nous vous encourageons à participer aux collectes de fonds suivantes afin d'appuyer nos finissants 2025 pour leurs activités de graduation. Ils ont presque fini leurs études au secondaire, aidons-les à terminer en supportant leurs activités des finissants ce juin 2025!

Les collectes de fonds suivantes continuent tout au long de l'année. On vous invite à visiter ces sites pour joindre l'utile à votre support aux finissants :

TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (antiplastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cours de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>

Note : ventes proposées seront publiées sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

Return-It Express – dépôt pour retour de bouteilles

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

Mabel's Labels s - Étiquettes de toutes sortes

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien campaigns.mabelslabels.com
- 2) Indiquez le nom de l'école : Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)
- 3) Choisir vos étiquettes !

AMBASSADEUR DE LA CULTURE FRANCOPHONE (CALENDRIER)

ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

- 01 mai : Spectacle Au Grand Jour - La Seizième - 9e à 12e année
- 14 mai : Spectacle Quand Maman Sourit - La Seizième - Maternelle à 3e année
- 23 mai : Atelier de pollinisation - Heart Bites - 2e année

Prochaine parution le 08 mai 2025